

日本研究丛书



日本经济论

——20 世纪体系和日本经济

[日] 桥本寿朗 著
复旦大学日本研究中心 译

20



上海财经大学出版社

本书出版获得日本国际交流基金的资助

日本经济论

——20世纪体系和日本经济

[日] 桥本寿朗 著

复旦大学日本研究中心 译

上海财经大学出版社

本书原版：

书 名：日本经济论——二十世纪システムと日本经济

1991年5月30日 初版第1次印刷出版

著 者 桥本寿朗

发 行 者 杉田信夫

发 行 所 株式会社ミネルゲア书房

京都市山科区日ノ岡堤谷町1

中 文 版：由ミネルゲア书房編集部长杉田信夫授權复旦大学

日本研究中心主任郑勵志翻译出版

著作权合同登记号 图字：09—1997—030

RIBENJINGJILUN

日本经济论

——20世纪体系和日本经济

桥本寿朗 著

责任编辑 王联合

封面设计 周卫民

出 版 上海财经大学出版社

(上海市中山北一路369号 邮编200083)

发 行 新华书店上海发行所

印 刷 上海市印刷七厂一分厂

装 订 上海市印刷七厂一分厂

开 本 850×1168mm 1/32

印 张 11.25

字 数 282千字

版 次 1997年4月第1版 1997年4月第1次印刷

印 数 1—3000

书 号 ISBN 7—81049—110—5/F·81

定 价 23.00元

内 容 提 要

本书通过分析美国经济的衰落、欧洲的变动、苏联及东欧的动荡以及日本的发展等主要国家经济发展的不平衡性,阐述了本世纪末,促使 20 世纪国际政治经济体系发生动摇的主要原因。并在阐明不平衡发展突出的日本经济发展机制的同时,着重分析了日本企业体系的特性,这种特性使日本经济在遭遇 70 年代的两次石油危机和 80 年代的日元急剧升值时,能快速实现了经济、产业结构的调整,从而继续保持旺盛的活力。

翻 译：黄亚南 苑志佳 王伟军
王东明 陈 慧 郝燕书
校 译：戴晓芙 郑海东
审 定：郑励志

丛 书 序

在冷战结束、世界新格局逐渐形成的今天,我国的现代化事业也进入到关键阶段。在新的挑战与机遇面前,审时度势,拓展思维空间,立足国情,博采众长,是使我国在不远的未来跻身世界先进行列的重要条件,也是我们一代学人的历史责任。

目前,世界范围内区域性冲突加剧的同时,区域性的合作也进一步加强。我国与日本同处东亚,互为周边国家,在经济、政治、文化等领域的关系,对各自都具有重要意义。尤其是战后日本崛起于亚洲和世界,成功地在短期内实现了现代化,更给我们留下了思考 and 研究的广阔空间。基于此,我校经数年筹策,于1990年正式成立了日本研究中心。目的在于深入研究日本实现现代化过程中的经验教训,为我国的现代化事业提供镜鉴,并通过对本国政治、经济、历史、社会、文化等的全面研究,以求进一步加深对日本的理解,深化两国人民的友好交流关系,扩大双边多领域的合作。

为达此目的,我们组织编写、编译了这套既具有较强的实用价值,同时也有一定学术理论价值的《日本研究丛书》。其主要内容包括:(1)我中心组织的课题研究、中心成员个人的专题研究;与日本等国研究机构或专家学者个人的共同研究;与国内同行的合作研究等。(2)在国际上有影响的日本等国研究机构或专家学者个人论著的中译文。(3)我中心每年举办的双边或多边国际学术研讨会的论文集。

积沙成塔,集腋成裘。我们希望这套凝聚着中外学者智慧结晶的丛书,能够成为我国和国际日本研究领域的一朵奇葩。

于《日本研究丛书》首本付梓之际,对给予我们这项工作以热情支持、帮助的日本国驻上海总领事馆、日本国际交流基金及中外有关朋友,谨表示诚挚的谢忱。

是为序。

复旦大学日本研究中心主任

郑勵志

1991年11月

译者的话

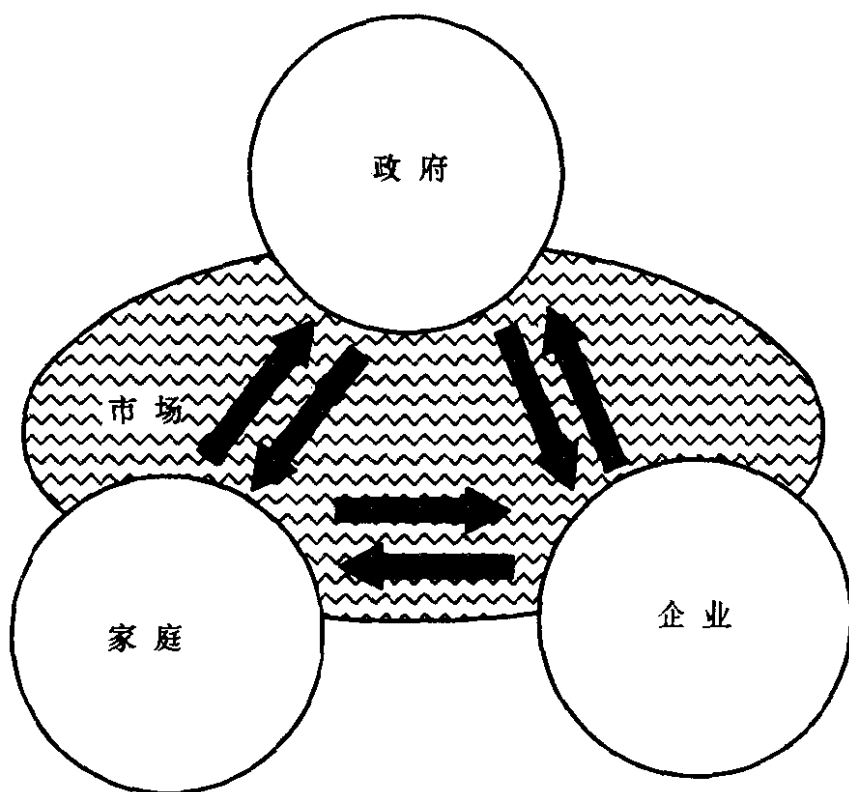
本书是日本密涅瓦(Minerva)书房 1991 年出版的《日本经济论——20 世纪体系与日本经济》的中译本。作者桥本寿朗博士现为东京大学社会科学研究所教授,系当今日本经济学界颇有建树、有一定影响的中年经济学家,著书撰文甚多。

本书作为一部学术性很强并与实际紧密结合的学术著作,在日本出版后深受学术界的重视和很高评价,已相继被译成英文和韩国文。

世上关于“日本经济论”的著作很多,而本书则有明显的特色。它既不是对日本经济发展过程的系统叙述,也不是对构成日本经济活动的各个部门、各个领域的全面描绘。作者说,本书所关心的仅限于两点:一是日本经济的发展是促使本世纪 70 年代中期以后世界经济秩序和机制发生变化的重要原因之一;二是这种日本经济的发展是以日本企业的发展作为原动力的。日本企业通过其发展过程完成了可以载入资本主义史册的革新。因而日本企业就成了本书的主要研究对象。也许可以这么说,本书是一本独特的“日本企业论”。

关于本书的体系和内容,作者在其“前言”中已作了说明。下面仅从问题分析的背景上,对日本企业略加一些介绍,以供作诸者理解本书的参考。

经济学的研究活动在很长时期内都是以三个经济主体——政府、企业和个人生活单位的家庭——在市场上的经济活动为中心而展开的。三个经济主体都是独立的主体,但只是在现代企业产生



经济主体的关系

后,这三者间的互不包含、相互依存的关系才越来越明显。从这三者的关系演变来看,在市场机制下,企业与政府的关系和企业与家庭的关系,都从直接关系变成间接的关系,从而使企业在整个现代经济中发挥着越来越大的作用。最近的许多研究都认为企业的竞争力也就是国家的竞争力。这样,通过对企业的研究来阐明一个国家的经济体系就成了一个重要课题。桥本先生非常敏锐地抓住这个问题,为解决问题进行了细致的分析,写成了本书。

日本经济之所以能推动整个世界经济的变化,是因为日本企业的飞跃性发展。作为日本经济主体的日本企业并不是在日本政府的过度保护下发展壮大起来的。比如,早在60年代初,日本政府就制定了贸易、资本自由化政策,原则上不再可能对此加以任何限制。所以日本企业是在内外激烈竞争的条件下发展壮大起来的。但要究明这种发展机制,并不是轻而易举、垂手可得的。因为这个重要课题对研究者是非常苛刻的,它要求研究者对各种产业的大小企

业都要有深入了解,透彻分析。处于现代世界经济最前列的日本经济有着千头万绪的关系,桥本先生从中整理出一条线索,着重分析了企业与政府的关系,企业之间的关系,以及企业和个人之间的关系。通过对高速增长机制、“长期特定互相交易”、“会社主义”[译注 1]的分析论述,指出了日本经济之所以成功的原因。所以,桥本先生的这本书,对亟需借鉴外国成功经验、改革企业体制的我国来说,不啻是一本有价值的参考材料。这也是我们之所以要翻译这本《日本经济论》的一个原因。

如果说日本的经验值得借鉴,那就是因为日本经济的高速增长并不是理所当然的。日本经济并没有什么优越的条件,而是同拉丁美洲各国处于同一起步环境条件,面临的同样是十分严酷的制约条件。日本克服了这些困难,实现了经济起飞。并且在这一经济起飞过程中,形成了所谓的日本式的生产方式[译注 2]。

当美国学者指出所谓日本式经营后,这种说法就开始流行日本,并长盛不衰。在日本经济还处于恢复阶段时,大家都认为终身雇用制度、年功序列制度及企业工会为代表的日本式经营只是日本经济后进性的表现。但是,随着日本经济的突飞猛进,大家又开始赞美起日本式经营,于是,日本式经营成了一种神话。很多学者认为日本式经营方式和日本的社会传统密切相关,有明显的特殊性。也有很多学者不以为然,他们发现许多所谓的日本式经营现象

[译注 1] “会社主义”是马场宏二首先提出的概念,但是在马场的概念中,“会社主义”有 3 个特征:①所有权支配的弱化,②集团内部成员的平等化,③现场主义。后来马场吸收了桥本的“长期特定互相交易”这一观点,在“会社主义”概念里加上了第 4 个特征:交易关系的长期性。

[译注 2] 关于日本式生产方式有许多相似的概念,主要有日本式经营、会社主义等。其中日本式经营这一术语使用的比较普遍,论争颇多。有关日本式经营的论点,可以归纳为以下三点:①日本式经营真的与他国不同吗? ②如果不同的话,这种差异可以归结到文化因素上吗? ③这种差异到底是随着时间的推移而淡化褪色(收敛论)呢,还是维持不变,持之以恒(扩散论)呢? 近年来,以美国、日本为主的各国学者从产品的开发、生产、销售各个方面作了大量的实证研究,深化了对日本式生产方式的探讨,取得了许多有益的成果。

在其他国家里也处处可见,其特殊性颇可存疑。是耶非耶,莫衷一是。但是,日本企业在日本经济发展中“发挥了主将的作用”是谁也不能否认的事实。要说明这个问题,就应该把日本企业放到日本经济体系中来论述。一种生产方式有其产生的条件和发展的过程。在这些条件和过程中,我们可以看到历史的必然。

企业的发展往往会受到各种环境条件的制约。企业即使用很大的力量,也难消除这些制约。如果不能消除这些制约,就必须和这些制约达成妥协,尽量适应各种环境条件,缩小制约条件与企业经营活动的方向差距。也就是说尽力克服这些制约,使不利条件变成有利条件,这种制约也可以说是一种环境、一种“国情”。但是,“国情”并不拒绝任何先进的事物,而是引进、吸收、消化,糅合各种因素,融会贯通,发展成新的“国情”。

作为日本式生产方式的典型的丰田式生产方式也是从引进美国的福特式生产方式开始发展起来的。之所以要引进福特式生产方式,是因为这种以大规模生产为主的生产方式可以极大地提高生产率,带来了巨大的经济效益。不仅日本引进,其他国家也争相引进。但是,结果并不一样:在英国,福特式生产方式被直接运用于工业产业中,但是不断褪色;到苏联,这种生产方式被吸引到计划经济里;在日本,福特式生产方式虽然成了丰田式生产方式的基础,但是,走的却是一条十分侥幸成功的路。引进福特式生产方式并不能照搬,因为福特式生产方式是在大规模生产、大规模流通、大规模消费的基础上才得以实现的。而日本却没有这种条件。我们可以把日本所面临的制约条件归纳为以下4点:(1)资金不足;(2)资源、能源不足;(3)场地不足;(4)需求不足。这种制约并不能在短期内得以解决。如果要解决需求不足的制约的话,就要发展经济,提高个人所得水平;而要发展经济,就必须引进福特式生产方式;而引进福特式生产方式又受到需求不足等环境条件的制约。这样,形成了互相制约的关系。日本为了克服这一困难,只有发展

多品种小批量的生产方式,缩小占地面积,消除不必要的费用。于是,品质管理(TQC)、即时供给方式(JIT)、看板方式等后来所谓的“精益式经营”也就应运而生,这些好象都是理所当然,其实却是迫不得已的。这种侥幸之所以能取得成功,是因为日本企业在引进先进的生产方式时,并没有生搬硬套,而是融会贯通,有舍有取。在引进之后,也没有满足,而是想方设法地不断改进,使先进的生产方式有更好的形式来适应日本的环境条件。

日本式的生产方式不仅包括上述的生产管理过程,也包括组织管理过程。日本企业往往是以企业内部成员为中心,而不像美国企业那样以股东利益为中心。在日本,股东事实上干预不了企业的行动,因为股东董事会常常与企业决策执行部分在人事上重合,而决策执行部分的干部又都是从本企业基层逐级晋升上来的。在日本企业中,从基层逐级晋升到最高决策层,是具有大学程度的每个成员都可以参加的、旷日持久的一种竞争。大学毕业生从进公司伊始,就加入到这种竞争中,而其每一个上司都是他的评判者。这种评判是长期性的,并带有很多主观性,但是整个考评制度却十分公平。长期间内,日本企业雇用虽然安定,但是内部竞争却是异常激烈。在这样的制度下,一般职工也能广泛地参加企业的决策。这种组织管理体制吸引了职工的关注,提高了大家的积极性,巩固了全员的忠诚,发挥了上下的才智。

日本式的生产方式还包括企业间的关系、企业与政府的关系。“会社主义”与“长期特定互相交易”都被当作为日本企业的特殊性,近年备受欧美攻击。企业之间的关系是通过市场建立起来的,通过市场的公开竞争,能以最低的价格买到所需的物资。但是,这并不意味着是最低的成本。因为,每一个可能的对象伙伴并不是在同一时间坐到一起来的。寻找最合适的对象伙伴需要一定的时间,也就是说需要一定的成本。长期特定互相交易的关系在降低这种成本方面有其合理之处。而且,对需要持续不断改善的日本企业来

说,这种长期关系就更具合理性,更加重要。这种合理性有其历史发展的必然性。

日本式企业体系的主要构成要素

项 目	内 容
股东 股东大会	法人企业,企业间相互持股,禁止设立控股公司和保有本公司的股票 缘故募集股票的发行名存实亡
经营目标 决策 最高干部的特性 选拔 权限 组织	成长志向,长期性的重视职工,轻视股东 一般职工也能广泛地参加。U字型决策方式 专门经营者 前任指名,内部缓慢地晋升 人事权集中,其他权分散 董事和执行董事重合,监查徒有虚名
中层干部的特性 提升 权限 管理 工作 熟练的形成 工龄 人事管理 身份 录用	专门性,具有较广泛的工作经验 内部缓慢的提升,由复数人员酌情审核 职务权限暧昧,财务权限有明确的上限额 低级官僚主义,跨度小 小组(弹性分工),技术全面,劳动时间有伸缩性 OJT 为主,Off-JT 为辅,知识性的熟练 长期(原则上到退休为止),安定 评选公平,配置人员最少化 公司成员没有二战前那样的社员、职员、工员的身份区别 定期,一次性,重学历和毕业的学校
工会组织 参与 关心	各企业(系列)有工会组织,各行业有工会组织联合体 工作范围狭窄,对经营有监督机能 雇用的安定 > 工资 > 劳动时间的缩短(不等号表示关心的程度),对技术革新持合作态度
企业为单位的管理 企业之间的交易(物资) (资金) (信息) 市场对策	总部的精干化,分公司化 长期特定,资源、能源、资本节约性,JIT 体系 往来银行关系(长期特定,间接金融为主体) 协调性,共同开发 “被分隔的”竞争,激烈的竞争和协调共处 频繁的产品改善,持续性的加工技术革新

资料来源:井常彦,桥本寿朗编:《革新的经营史》,有斐阁,1995年,第139页。

日本式生产方式是在引进、消化美国式生产方式之后产生的适合日本经济的一种生产方式。在这一过程中,许多制约条件不仅没有成为阻碍日本企业发展的不利因素,反而化腐朽为神奇。严酷

的国内竞争环境,反而成为竞争的有利条件。特别是到安定增长期的70年代到80年代,世界欧美各国经济低落,日本经济却成功地进行了调整,在世界经济中脱颖而出,一枝独秀。日本式的生产方式最终使日本企业成为世界性优秀企业,“日本式的企业制度也在世界范围内开始普及”。

与以福特式生产方式为代表的美国式生产方式相比,日本式生产方式还有一个特点,就是各种制度的暧昧性。日本企业既有群策群力的一面,又有责任不明的一面,处处有各种不成文的习惯做法,要准确把握日本式的生产方式绝非易事。桥本先生在最近的论文中归纳了如表所示的日本式的生产方式的特征,言简意赅,与本书对照阅读,相得益彰。

日本经济经历了二战后长达三十年的战后复兴和高速发展、继而大约15年的中速发展以后,到90年代初以“泡沫经济”的崩溃为契机,陷入了二战后持续时间最长的经济萧条,至今尚不见恢复。日本的企业也出现战后未曾有过的困难和问题,正在摸索新的方向。世上不可能有一种永存不变的体系、方式、模式。日本企业的模式也会变,对原来的做法作一些修正。但修正了的“日本式经营”、“会社主义”,作为日本企业活力的源泉,估计仍将继续存在下去。

本书的译者都是参加过桥本先生开设的研究课的东京大学博士课程的留学生和访问学者,应该说大家对这本《日本经济论》有一定的理解,这在翻译时有一定的帮助。南开大学杨栋梁先生在百忙中对译稿给予热情指点,在此表示衷心感谢。

翻译稿保持了原文的结构,只是在一些地方加了译注。考虑到便于资料查询,原书表格中的数据可能有误,但仍按原稿列出。关于本书中的欧文人名,尽量用准确的音译。关于英语缩写,原则上全部一如其旧,只是在第一次出现时,先加上中文译文,再用括号注出英语缩写,以后全用英语缩写。如:欧洲共同体(EC),以后都

作 EC。

由于我们的翻译技术不成熟,虽然作了多次修改,还是不尽如人意。我们虚怀以求大方之家,不吝匡正。

最后对本书原版出版者密涅瓦书房的中文版出版许可和日本国际交流基金的出版资助,谨表谢意。

译 者

1997 年春

中文版序

本书是我的著作《日本经济论》的中文译本。

从1991年开始,我在东京大学研究生院经济学研究科开设了“经济高速增长的机制”这门研究课。每年都有中国留学生参加。他们有的只参加1年,有的连续参加3年。1992年夏,黄亚南等中国留学生提出要把《日本经济论》翻译成中文,我欣然同意。此书的内容是否有必要译成中文,让中国众多的研究日本的学者一读的价值姑且不论,他们认为值得翻译,对此我甚感欣慰。

到1992年秋,他们组织了翻译小组,确定了每人的分工,成立了研究会,开始了翻译工作。在翻译过程中,为了统一用词,他们还经常召开讨论会,我也参加过。会上他们各抒己见,讨论得热火朝天。讨论进入高潮时,他们会情不自禁地说起汉语来,虽然我无法听懂,但完全可以看出他们的态度是极为认真的。现在日本学生已经失去了互相认真讨论的习惯,但在20年前我们还在做学生的时候,经常聚在一起通宵达旦地讨论。此情此景不由人触景生情,感慨万千。

从1994年秋至年底,他们陆续完成了翻译初稿,并请恰好在东京大学经济学部深造的南开大学杨栋梁先生过目。1994年年底到1995年年初,黄亚南在回国调查之际,拜访了母校复旦大学日本研究中心主任郑励志先生,就本书出版事宜进行了协商,并请求他给予协助,郑先生爽快允诺。我和郑先生是在10多年前他来东京大学社会科学研究所作客座研究员时初次相识的。以后郑先生三次邀请我参加了复旦大学日本研究中心举办的国际学术研讨

会。承蒙郑先生的一片美意，在会上会外我有幸结识了许多中国学者。这次为此书的出版，郑先生不辞辛劳，多方联系。在他的精心关照下，本书的翻译得以圆满完成，顺利出版。在此谨表由衷的感谢。

这本《日本经济论》是1991年在日本出版的，主要分析了截止90年代初泡沫经济崩溃，进入长期萧条之前的日本经济的状况。下面就90年代前期的日本经济作一些补充说明。

80年代后期，在迅速摆脱日元升值后不景气的过程中，利率猛跌至空前的水平。同时，有价证券，特别是股票价格狂涨。在国际化和信息化的浪潮中，各公司的总部云集东京及其周围地区，各公司的分支机构则向地方核心城市集中。这就使得办公楼的供需失去平衡，造成房租、地价上涨。股价和地价的上涨滋生了对获取资本收益的欲望，而这种欲望又孕生其他新的欲望，层层加码，环环相扣，导致了泡沫经济。中小企业及许多家庭也纷纷卷入泡沫经济，人们从金融机关借来资金购买股票和土地，结果使资产和负债双向增长。而金融机关又放松对股票、土地估价的审查，放宽融资额对担保价格的比率，推波助澜积极促销、融资。

另外，日元升值使贸易条件好转，进口价格降低，物价得到稳定，实际消费支出与实际工资所得同步增长。从消费支出的动向来看，服务性支出增加，耐用消费品方面，电视机、音响、冰箱、洗衣机、汽车销售量激增。而且，在耐用消费品方面出现大型化、高级化倾向，购买和收入水平脱钩。

劳动力供给呈弹性增加。特别是女性劳动力比率上升，满足了急速增长的服务业的需求。从亚洲进口的零部件的增加抑制了成本的上升，特别是以电子工业和化学工业为中心的制造业的生产效率显著提高，所以工资成本也很稳定。生产规模的扩大使1988年第二季度的开工率显著提高。企业收益上升，设备投资日趋活跃，并导致了对资本的需求，形成了以国内需求为主导的经济上升